

【학부/ 대학원용】

|      |
|------|
| 지도교수 |
|      |

|        |     |     |     |
|--------|-----|-----|-----|
| 결<br>재 | 담 당 | 팀 장 | 처 장 |
|        |     |     |     |

출 국 확 인 원  
KETISHNI TASDIQLASH VARQASI

|                                   |                                                       |                                        |                                                            |  |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------|------------------------------------------------------------|--|
| 구분<br>(Turi)                      | <input type="checkbox"/> 학부생<br>(Bakalavr o'quvchisi) |                                        | <input type="checkbox"/> 대학원생<br>(Magistratura o'quvchisi) |  |
| 한글명<br>(Karys tilida ismi)        |                                                       | 영문명<br>(Inglis tilida ismi)            |                                                            |  |
| 학과명<br>(Bo'limi)                  |                                                       | 학번(학년)<br>(Student raqami/<br>semestr) | Student raqami / Semestr                                   |  |
| 연락처<br>(telefon raqam)            |                                                       |                                        |                                                            |  |
| 출국일자<br>(Ketish sanasi)           |                                                       | 입국일자<br>(Kelish sanasi)                |                                                            |  |
| 비자만료일<br>(Viza tugash<br>muddati) |                                                       |                                        |                                                            |  |
| 사 유<br>(Sababi)                   |                                                       |                                        |                                                            |  |

◎ 개인정보 수집·이용 사항 공지(Shaxsiy malumotlarini tekshirish haqida tushuntirish)  
개인정보보호법 제15조제1항2호에 따라 정보주체의 동의 없이 개인정보를 수집·이용합니다.  
(Shaxsiy ma'lumotlarni himoya qilish to'g'risidagi qonunning 15-bo'lim 1-bob 2-moddasiga  
muvofiq, shaxsiy ma'lumotlar axborot sub'ektining roziligrisiz to'planadi va foydalaniladi.)

| 개인정보 처리목록<br>(Shaxsiy ma'lumotlarni ko'rib<br>chiqish ro'yxati) | 개인정보 항목<br>(Shaxsiy ma'lumotlar artikli)                                                      | 보유기간<br>(Saqlash muddati) |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| 출국 확인 업무 처리<br>(Ketishni tasdiqlash jarayoni)                   | 학적사항, 등록여부, 연락처, 사유<br>(Akademik ma'lumotlar, ro'yxatdan o'tish holati, aloqa<br>ma'l, sabab) | 1년<br>(1yil)              |

※ 개인정보 수집·이용에 대한 동의를 거부할 권리가 있습니다.  
(Shaxsiy ma'lumotlaringizni yig'ish va tekshirish haqida zorilikni dar eta olish huquqiga egasiz)  
그러나 동의를 거부할 경우 출국 확인 업무 처리에 제한을 받을 수 있습니다.  
(Lekin Rozilikdan bosh tortsangiz ketishingizni tekshirish ishlarini ko'rib chiqishda cheklanishlar olasiz)  
개인정보의 수집 및 이용에 동의하십니까?  
(Shaxsiy ma'lumotlaringizni tekshirishga rozimisiz)  
☐ 동의함 (Roziman) ☐ 동의하지 않음 (Rozi emasman)

본인은 상기 사유로 출국하고자 하오니 허가하여 주시기 바랍니다.  
(Men yuqorida keltirgan sababim tufali ketmoqchiligim sabab ruhsat berishingizni so'rayman)

년 월 일

성명:

서명(인)

국제교류처장 귀하

▶ 긴급 (현지)연락처(Shoshilinch holatda qo'ng'iroq qilish uchun yurtingizdagi telefon raqam)

【학부/ 대학원용】

|      |
|------|
| 지도교수 |
|      |

|        |     |     |     |
|--------|-----|-----|-----|
| 결<br>재 | 담 당 | 팀 장 | 처 장 |
|        |     |     |     |

입 국 확 인 원  
KIRIB KELISHNI TASDQILASH VARAQASI

|                            |                                                       |  |                                                            |                          |
|----------------------------|-------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------------------|--------------------------|
| 구분<br>(TURI)               | <input type="checkbox"/> 학부생<br>(Bakalavr o'quvchisi) |  | <input type="checkbox"/> 대학원생<br>(Magistratura o'quvchisi) |                          |
| 한글명<br>(Karys tilida ismi) |                                                       |  | 영문명<br>(Inglis tilida ismi)                                |                          |
| 학과명<br>(Bo'limi)           |                                                       |  | 학번(학년)<br>(Student raqami/<br>semestr)                     | Student raqami / Semestr |
| 연락처<br>(telefon raqam)     |                                                       |  |                                                            |                          |
| 입국일자<br>(Kelish sanasi)    |                                                       |  | 입국확인자<br>(Kirib kelganini<br>tasdiqlovchi)                 |                          |

◎ 개인정보 수집·이용 사항 공지(Shaxsiy ma'lumotlarini tekshirish haqida tushuntirish)  
개인정보보호법 제15조제1항2호에 따라 정보주체의 동의 없이 개인정보를 수집·이용합니다.  
(Shaxsiy ma'lumotlarni himoya qilish to'g'risidagi qonunning 15-bo'lim 1-bob 2-moddasiga  
muvofig, shaxsiy ma'lumotlar axborot sub'ekting rozilgisiz to'planadi va foydalaniladi.)

| 개인정보 처리목록<br>(Shaxsiy ma'lumotlarni ko'rib<br>chiqish ro'yxati) | 개인정보 항목<br>(Shaxsiy ma'lumotlar artikli)                                                      | 보유기간<br>(Saqlash muddati) |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| 입국 확인 업무 처리<br>(kelishni tasdqilash jarayoni)                   | 학적사항, 등록여부, 연락처, 사유<br>(Akademik ma'lumotlar, ro'yxatdan o'tish holati, aloqa<br>ma'l, sabab) | 1년<br>(1yil)              |

※ 개인정보 수집·이용에 대한 동의를 거부할 권리가 있습니다.  
(Shaxsiy ma'lumotlaringizni yig'ish va tekshirish haqida zorilikni dar eta olish huquqiga egasiz)  
그러나 동의를 거부할 경우 입국 확인 업무 처리에 제한을 받을 수 있습니다.  
(Lekin Rozilikdan bosh tortsangiz kelishingizni tekshirish ishlarini ko'rib chiqishda cheklanishlar olasiz)  
개인정보의 수집 및 이용에 동의하십니까?  
(Shaxsiy ma'lumotlaringizni tekshirishga rozimisiz)  
☐ 동의함 (Roziman)    ☐ 동의하지 않음 (Rozi emasman)

상기 본인은 위와 같이 입국확인서를 제출합니다.  
(Men yuqoridagi kabi kirib kelganim haqidagi tasdiqlash qog'ozini topshiraman)

년 월 일

성명: 서명(인)

국제교류처장 귀하